
Norme internationale



2939

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Cinématographie — Champ d'image et piste sonore photographique sur les copies d'exploitation de 35 mm — Position et dimensions

Cinematography — Picture image area and photographic sound record on 35 mm motion-picture release prints — Position and dimensions

iTeh STANDARD PREVIEW

Deuxième édition — 1986-10-15 (standards.iteh.ai)

[ISO 2939:1986](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc281cf-4d5e-4d42-bda6-65911b0cafcc/iso-2939-1986)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc281cf-4d5e-4d42-bda6-65911b0cafcc/iso-2939-1986>

CDU 778.531.351 : 77.068.1

Réf. n° : ISO 2939-1986 (F)

Descripteurs : cinématographie, film cinématographique, film cinématographique — 35 mm, copie d'exploitation, image photographique, piste sonore, dimension, disposition, position.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 2939 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 36, *Cinématographie*.

[ISO 2939:1986](#)

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 2939:1975), dont les chapitres 2 et 3 ont fait l'objet d'une révision technique.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Cinématographie — Champ d'image et piste sonore photographique sur les copies d'exploitation de 35 mm — Position et dimensions

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie les dimensions et l'emplacement de l'image et de la piste sonore photographique sur les copies d'exploitation de 35 mm à image non anamorphosée et sur les copies d'exploitation à image anamorphosée ayant un coefficient d'anamorphose égal à 2 et un rapport de projection égal à 2,35 : 1; elle spécifie également la largeur et l'emplacement de la fente de lecture.

2 Dimensions

2.1 Les dimensions doivent être celles indiquées sur la figure et données dans le tableau.

2.2 Les dimensions indiquées sont relatives au film avant retrait.

2.3 Le son enregistré doit être décalé, par rapport au centre de l'image correspondante, d'une distance correspondant à $21 \pm 1/2$ images dans le sens de défilement du film au cours de sa projection normale.

NOTE — Alors que l'image et le son sont correctement synchronisés avec un déplacement de $21 \pm 1/2$ images sur le film, une présonorisation normale des films a lieu dans des salles où la célérité relativement faible du son signifie que le son devrait précéder l'image sur l'écran si un synchronisme subjectivement correct doit être atteint au centre de la salle. La position moyenne d'un fauteuil a été déterminée comme

devant se trouver à environ 15 m de l'écran, ce qui représente le déplacement d'une image. C'est pourquoi, l'ISO 4241, prévue pour aider à l'insertion du film par les appareils de lecture, définit la position des marques de synchronisation comme étant déplacée de 20 cadres de l'image, c'est-à-dire, 21 cadres moins 1.

3 Caractéristiques techniques

Les espaces situés entre deux images, entre une image et la piste sonore et entre la piste sonore et les perforations, doivent être substantiellement opaques.

4 Bibliographie

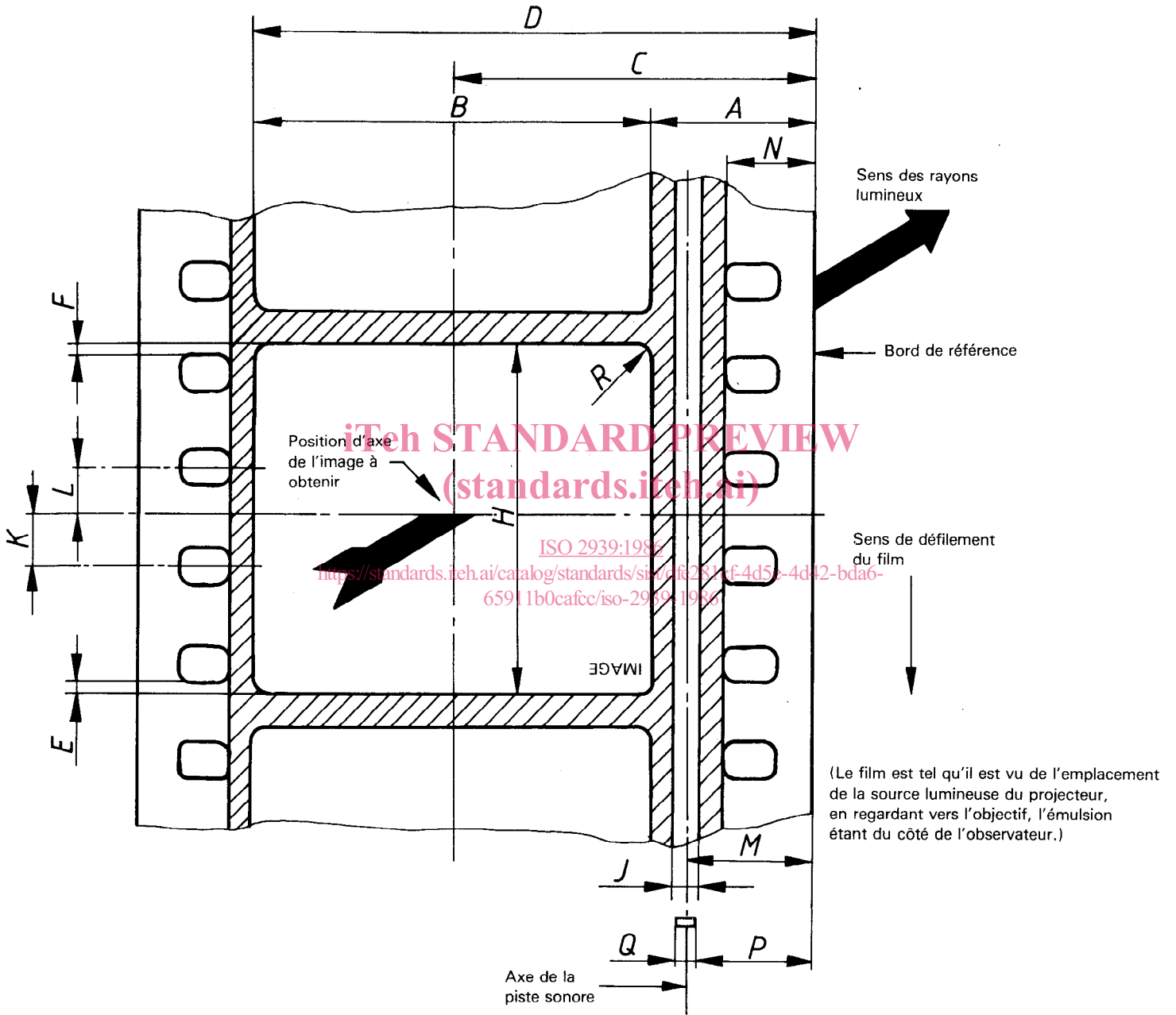
ISO 70, *Cinématographie — Enregistrement sonore optique négatif sur film cinématographique 35 mm — Emplacement et dimensions maximales en largeur.*

ISO 491, *Cinématographie — Film cinématographique et magnétique de 35 mm — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 2906, *Cinématographie — Surface d'image délimitée par la fenêtre de la caméra sur les films cinématographiques de 35 mm — Position et dimensions.*

ISO 2907, *Cinématographie — Surface maximale projetable pour une image sur film cinématographique 35 mm — Position et dimensions.*

ISO 4241, *Cinématographie — Amorces pour copies d'exploitation de 35 mm et de 16 mm — Spécifications.*



Figure

Tableau

Dimension	mm	in
A	$7,80 \begin{smallmatrix} +0,08 \\ -0,15 \end{smallmatrix}$	$0,307 \begin{smallmatrix} +0,003 \\ -0,006 \end{smallmatrix}$
B réf.	21,77	0,857
C nom.	18,75	0,738
D min.	29,65	1,167
H ₁ (voir note 1)	$18,60 \begin{smallmatrix} +0,20 \\ 0 \end{smallmatrix}$	$0,732 \begin{smallmatrix} +0,008 \\ 0 \end{smallmatrix}$
H ₂ (voir note 2)	$16,00 \begin{smallmatrix} +0,50 \\ 0 \end{smallmatrix}$	$0,630 \begin{smallmatrix} +0,020 \\ 0 \end{smallmatrix}$
H ₃ (voir note 3)	16,50 max. 12,80 min.	0,650 max. 0,504 min.
J ₁ (voir note 4)	$1,93 \begin{smallmatrix} +0,03 \\ -0,08 \end{smallmatrix}$	$0,076 \begin{smallmatrix} +0,001 \\ -0,003 \end{smallmatrix}$
J ₂ (voir note 5)	$2,54 \begin{smallmatrix} 0 \\ -0,20 \end{smallmatrix}$	$0,100 \begin{smallmatrix} 0 \\ -0,008 \end{smallmatrix}$
M	$6,17 \pm 0,08$	$0,243 \pm 0,003$
N max.	4,90	0,193
P	$5,10 \pm 0,03$	$0,201 \pm 0,001$
Q	$2,13 \begin{smallmatrix} +0,03 \\ 0 \end{smallmatrix}$	$0,084 \begin{smallmatrix} +0,001 \\ 0 \end{smallmatrix}$
R max.	0,8	0,03

$E = F \pm 0,25 \text{ mm (0,010 in)}$

K et L doivent être approximativement égales

NOTES

- 1 Pour films à large écran, portant une image anamorphosée avec un rapport d'image 2,35 : 1.
- 2 Pour films à image non anamorphosée avec un rapport d'image 1,37 : 1.
- 3 Pour films à image non anamorphosée destinés à être projetés avec un cache en fenêtre, donnant des rapports d'image allant jusqu'à 1,85 : 1.
- 4 Pour pistes sonores à densité fixe.
- 5 Pour pistes sonores à densité variable.

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 2939:1986

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc281cf-4d5e-4d42-bda6-65911b0cafcc/iso-2939-1986>

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 2939:1986

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc281cf-4d5e-4d42-bda6-65911b0cafcc/iso-2939-1986>

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 2939:1986

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc281cf-4d5e-4d42-bda6-65911b0cafcc/iso-2939-1986>